

Liste des termes professionnels en français pour œco / **Liste der Fachbegriffe für die œku in französischer Sprache**

Auteur / Autor : Marc Roethlisberger, œco Églises pour l'environnement / œku

Date : le 9 novembre 2022 / Datum : den 9. November 2022

Table des matières / **Inhaltsverzeichnis**

Pour les procès-verbaux internes, communiqués de presse et documents Coq vert / Für interne Protokolle, Pressemitteilungen und Dokumente Grüner Guggel	2
Terminologie des fonctions et rôles dans une communauté à utiliser dans les documents à l'intention de toutes les confessions chrétiennes / Terminologie für die Funktionen und Rollen in einer christlichen Gemeinschaft, die in Dokumenten für alle Konfessionen verwendet werden :.....	4
Terminologie et orthographe des mots religieux, spirituels et institutionnels utilisés en Suisse romande / Terminologie und Schreibweise der in der französischen Schweiz verwendeten religiösen, spirituellen und institutionellen Begriffe	8
Langage épïcène / Inklusive Sprache	11
La Suisse romande ou la Romandie ? Die Romandie oder die französischsprachige Schweiz ?	11

Pour les procès-verbaux internes, communiqués de presse et documents Coq vert / Für interne Protokolle, Pressemitteilungen und Dokumente Grüner Güggel

Accents / Akzente : Toutes les majuscules doivent être accentuées en français /Auf Französisch müssen alle Grossbuchstaben mit Akzenten geschrieben werden. Uneinheitliche Schreibweise vermeiden. Korrekt: œco Églises pour l'environnement.

Célébration œcuménique en langue française (nicht empfohlen : célébration œcuménique romande, weil es um die Sprache geht, nicht um eine ethnische Gruppe. Die Deutschschweizer sind ebenfalls herzlich eingeladen!)

Checklists: Checklisten (Dokumenttyp für den Grünen Güggel)

Le Compte de données vertes (CDV) (falsch: le Compte de Données Vertes, auch falsch: le Compte vert de données) : Grünes Datenkonto (GDK)

Conseiller en management environnemental : In der Schweiz : Umweltberater / In Deutschland : Umweltauditor

Contrôle de conformité légale ou contrôle du respect des dispositions légales : der Rechts-Check

Le Coq vert (falsch: le Coq Vert) : Grüner Güggel (GG)

Le label Coq vert (falsch: le certificat Coq vert) : Das Label Grüner Guggel

Le certificat Coq vert (=le document concret reçu par une paroisse): das Zertifikat Grüner Güggel (=das Dokument)

La certification Coq vert (=le processus) : die Zertifizierung Grüner Güggel (der Prozess).

Le domaine choisi ou les limites du système : Systemgrenze, die Gemeinde bestimmt den Bereich, den sie analysieren und verbessern wird.

Écospiritualité ou écothéologie (altmodisch: Théologie de la Création) : Schöpfungstheologie

EcoEglise (ist nicht ganz korrekt, weil ohne Akzent geschrieben, aber das hat die Organisation so festgelegt, also ist es so in Ordnung)

Église verte (nicht wirklich korrekt: Eglise Verte) : Ökologische Organisation in Frankreich und Selbstdeklaration für Organisationen in Frankreich (www.egliseverte.org).

Les Églises : das bedeutet die Institution «Kirche» mit Personal, Theologie, Gebäude, Geschichte : «L'Église catholique se prononce pour la loi sur le CO2»

Les églises : das bedeutet nur das Gebäude : «nous économisons l'électricité dans l'église»

Équipe Environnement ou équipe Environnement Coq vert : Umweltteam

Évènement oder évènement, das bedeutet Veranstaltung, (folgende Schreibweisen in oeko-Dokumenten nicht verwenden : événement, Evénement oder Evènement).

Formations groupées (nicht geeignet: «convois»), auf Deutsch : Konvois (pl.)

Formulaires d'aide : Hilfsblätter (Dokumenttyp für den Grünen Guggel)

Formulaires obligatoires : Pflichtdokumente (Dokumenttyp für den Grünen Guggel)

Gestion environnementale (falsch: pratique environnementale) : Umweltpraxis

Gouvernance partagée (synonyme de management participatif): Selbstorganisation (Synonym für partizipatives Management)

Historique des projets environnementaux : Umweltchronik

Infolettre (falsch : Newsletter), korrekt : l'Infolettre d'œco, auf Deutsch : oeko-Newsletter

Les Lignes directrices pour la Création (falsch : les lignes directrices de la création), auf Deutsch : die Schöpfungsleitlinien

Management environnemental : Umweltmanagement, nur geeignet für Coq vert/Grüner Guggel oder ISO 14'001/ EMAS.

Management participatif : partizipatives Management

Management agile: agiles Management

Méthodes de travail agiles: agile Arbeitsmethoden

Modèles: Muster (Dokumenttyp für den Grünen Guggel)

Les Nouvelles d'œco (falsch les œco-Nouvelles) : Die oeko-Nachrichten

Les Objectifs de développement durable (falsch: les Objectifs de Développement Durable)

L'office d'œco à Berne (falsch : le Service d'œco à Berne) : die oeku-Fachstelle oder die oeku-Arbeitsstelle in Bern.

œco (jamais avec une majuscule) (falsch : oeco, falsch : Oeco): oeku (nie gross geschrieben)

œco Églises pour l'environnement (falsch : Oeco Eglise et environnement) : oeku Kirchen für die Umwelt

Paroisses vertes (falsch : Paroisses Vertes), c'est le titre d'un livre édité par œco : das Buch « Es werde grün » von oeku.

Revue de direction : Management Review

Réviseur (en management environnemental sous-entendu) : In der Schweiz : Umweltgutachter / In Deutschland: Umweltrevisor

Saison de la Création (veraltet : Un Temps de la Création). Création, meistens mit gross « C » geschrieben, la Création est souvent écrite avec un C majuscule: « Je loue la Création », mais : « Seigneur, je loue ta création ». So ist die Regel, la règle générale est la suivante : création avec c minuscule = action de créer : une création artistique, la création de Dieu; Création avec C majuscule = la nature (terre, ciel, animaux et hommes) créée par Dieu : «Nous honorons la Création», mais : «Nous honorons la création de Dieu» et «Dieu regarde sa création avec contentement».

Suisse romand (falsch : Suisse-romand)

La Suisse romande (ein bisschen veraltet oder historisch und nicht geeignet in einem Protokoll auf Französisch: La Romandie ; falsch : La Suisse-Romande; auch falsch: la Suisse Romande)

Terminologie des fonctions et rôles dans une communauté à utiliser dans les documents à l'intention de toutes les confessions chrétiennes / Terminologie für die Funktionen und Rollen in einer christlichen Gemeinschaft, die in Dokumenten für alle Konfessionen verwendet werden :

1. **Autorité responsable du management environnemental (AR):** Le conseil de paroisse ou les responsables de la communauté prennent la décision ensemble concernant la certification Coq vert, en principe par un vote. Les responsables de la communauté nomment en principe une personne parmi eux-mêmes qui représente l'autorité

responsable du management environnemental. Ce dernier va superviser les activités du responsable de l'équipe Environnement.

2. **Conseiller en management environnemental (CME)**: c'est une personne formée par œco Églises pour l'environnement ou un autre organisme reconnu qui peut accompagner une communauté pour l'obtention du label Coq vert.
3. **Diacre** : Le diacre protestant ou la diacre protestante exercent un métier (ministère) d'animation, une activité de service liturgique, administrative et caritative reconnue par les Églises protestantes romandes comme le signe de l'amour de Jésus-Christ pour tous les êtres humains. La fonction diaconale vise à répondre à des besoins humanitaires, spirituels et personnels, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des Églises. Le diacre catholique est une personne ayant reçu le premier degré du sacrement de l'ordre dans l'Église catholique romaine et participe à la liturgie lors des messes.
4. **Équipe Environnement** : L'équipe Environnement est un groupe composé de 3 à 5 personnes qui mettent en place le management environnemental dans leur communauté.
5. **Intervieweur·euse** : c'est un conseiller·ère en management environnemental ou une personne expérimentée d'une autre paroisse qui fait un audit interne dans la communauté concernant le management environnemental.
6. **Management environnemental** : Le management environnemental, aussi appelé gestion environnementale, ou éco management, désigne les méthodes de gestion d'une entité visant à prendre en compte l'impact environnemental de ses activités, à évaluer cet impact et à le réduire.
7. **Management participatif (ou gouvernance partagée)** : Le terme générique de gouvernance partagée regroupe plusieurs modes d'organisation d'équipe ou de structure visant à réduire ou à supprimer la concentration des pouvoirs entre les mains d'un petit nombre de personnes, pour les répartir parmi celles qui réalisent le travail. La gouvernance partagée vise donc à faire émerger une horizontalité dans la prise de décisions, généralement dans un objectif de bien commun et d'intérêt général. Ces différentes formes de gouvernance s'appuient sur la confiance en la capacité de chacun à s'orienter et à prendre des décisions par soi-même dans son domaine d'action. L'holocratie n'est qu'un exemple d'application de la gouvernance partagée.
8. **Méthodes de travail agiles** : Dans une organisation, il s'agit d'équipes flexibles, capables de travailler et de prendre des décisions de manière autonome et

indépendante. Elles sont capables de réagir à un environnement en constante évolution et de résoudre des tâches complexes.

9. **Paroisses et communautés chrétiennes** : Dans les titres et passages importants, écrire "paroisses et communautés chrétiennes", dans le but d'inclure toute forme de communautés et d'organisations chrétiennes de toutes confessions. Dans le corps de texte, alterner les mots "communautés chrétiennes" et "paroisses" (et non uniquement "paroisses"). Il est aussi possible d'écrire paroisses/communautés. Dans le corps de texte, le mot "chrétien" peut être sous-entendu selon les cas, pour ne pas alourdir le texte.
10. **Prêtres et pasteur·e·s** : Pour désigner les ministres du culte, il est préférable d'employer "prêtres et pasteur·e·s" (en y ajoutant l'écriture inclusive, sachant qu'il n'y a pas encore de prêtresse dans l'Église catholique). Si on désigne les « ministres », alors on inclut les diacres, prêtres et pasteur·e·s.
11. **Responsables de la communauté** : Utiliser "les responsables de la communauté" (au lieu de conseil de paroisse, car les évangéliques utilisent diverses appellations : conseil des Anciens, conseil d'église ou les responsables de l'église). Les catholiques distinguent également entre « conseil de paroisse », qui s'occupe de la gestion et des finances, et « conseil de communauté », qui s'occupe plutôt de liturgie, de formation, d'animation et d'accompagnement des fidèles.
12. **Responsable de l'équipe Environnement (RE)** : Il est responsable de l'équipe Environnement dans la communauté, à savoir d'une équipe composée de 3 à 5 personnes qui mettent en place le management environnemental dans leur communauté. Le mot « Délégué à l'environnement » est aussi possible. « Délégué » signifie envoyé par le conseil de paroisse dans ce cas.
13. **Responsable de la sécurité (RS)** : Il est un membre de la communauté qui s'occupe des questions de sécurité (incendie, prévention des accidents, etc.) et de conformité au cadre légal (gestion des produits toxiques, droit du travail, droit de l'environnement, etc.). Dans certaines paroisses, c'est le sacristain qui endosse le rôle de responsable de la sécurité. La SUVA et d'autres agences utilisent le mot « PERCO » (personne de contact) pour désigner le responsable de la sécurité dans les entreprises. PERCO est le mot qui est généralement employé dans les PME de Suisse romande. Mais le mot « PERCO » n'est généralement pas connu dans les paroisses et

communautés chrétiennes, c'est pourquoi il est préférable d'utiliser le titre « responsable de la sécurité (RS) ».

14. **Réviseur (RV)** : c'est une personne formée par le réseau de management environnemental KirUm ou un autre organisme reconnu et qui peut certifier une communauté pour l'obtention du label Coq vert. Il n'intervient que dans la phase finale de la certification.
15. **Revue de direction** : Une revue de direction est une réunion planifiée qui se déroule au sein d'un organisme pour faire le point sur son système de management. Cette revue est une exigence de nombreuses normes de management telles que ISO 9001, ISO 14001, ISO 22000 ou EMAS. La revue de direction est un processus qui permet une analyse factuelle du passé, afin de redéfinir un plan d'action, réaffirmer son engagement dans le système de management et libérer des moyens pour le prochain cycle. Cette réunion se tient généralement au moins une fois par an, mais l'organisme peut espacer ou rapprocher ces revues selon son besoin.
16. **Sacristain·ine** : Un sacristain·ine ou un marguillier·ère est une personne (laïque ou religieuse), employée par une paroisse ou une communauté chrétienne, chargée du bon déroulement matériel des célébrations. Son cahier des charges s'apparente parfois à un responsable logistique ou responsable des installations et est différent dans chaque paroisse. Par exemple, le sacristain prépare notamment tous les objets liturgiques nécessaires pour la messe ou le culte et se consacre à l'entretien des églises et de toutes les salles annexes. En ce qui concerne les services religieux, par exemple, il met en place les fleurs, actionne la sonnerie des cloches et prépare les vêtements liturgiques. Il ouvre et referme les locaux et informe les enfants de chœur. Il a donc à la fois des tâches logistiques et des tâches liées à la liturgie (décoration de Noël, préparation de la Sainte Cène, etc.). Dans certains cas, le sacristain peut également être le responsable de la sécurité.
17. **Système de Management Environnemental (SME)** : Le système de management environnemental est un outil de gestion de l'entreprise et de la collectivité qui lui permet de s'organiser de manière à réduire et maîtriser ses impacts sur l'environnement. Il inscrit l'engagement d'amélioration environnementale de l'entreprise ou de la collectivité dans la durée en lui permettant de se perfectionner continuellement. Les normes ISO suivantes décrivent les SME :
 - Les normes ISO 14001 [ISO 96-1] et ISO 14004 [ISO 96-2], définissent les spécifications et lignes directrices pour l'utilisation et la mise en œuvre du SME.

- Les normes ISO 14010 [ISO 96-3], ISO 14011 [ISO 96-4] et ISO 14012 [ISO 96-5] définissent les principes et procédures de l'audit environnemental, ainsi que les critères de qualification des auditeurs environnementaux.
- Les normes EMAS : Le règlement EMAS (« Eco Management and Audit Scheme »), ou SMEA en français (« Système de Management Environnemental et d'Audit »), ou encore éco-audit est un règlement européen créé en 1993 par l'Union européenne pour cadrer des démarches volontaires d'écomanagement utilisant un système de management de l'environnement (SME). Il permet à toute entreprise, collectivité ou organisation le désirant, d'évaluer, améliorer et rendre compte de ses performances environnementales dans un système de management environnemental reconnu, standardisé et crédible. Toute entreprise déjà certifiée ISO 14001 obtient un certificat EMAS si elle publie une déclaration environnementale conforme aux critères de l'EMAS. Le label Coq vert est une application des normes EMAS et ISO 14001 dans le domaine des Églises chrétiennes de toutes confessions.

Terminologie et orthographe des mots religieux, spirituels et institutionnels utilisés en Suisse romande / Terminologie und Schreibweise der in der französischen Schweiz verwendeten religiösen, spirituellen und institutionellen Begriffe

Commission nationale suisse Justice et Paix : c'est une commission faîtière de la Conférence des évêques suisses. Elle est membre de la Conférence européenne des Commissions Justice et Paix (JPE). Depuis le début 2017, le travail de Justice et Paix dépend du nouveau « dicastère pour le service du développement humain intégral » créé par le pape François au Vatican. Justice et Paix traite des questions éthiques dans les domaines de la politique, du social, de l'économie et de l'écologie. Ses prises de positions éthiques s'appuient sur la conception de l'Homme, de la société et de l'environnement développée dans la doctrine sociale de l'Église.

Conférence centrale catholique romaine de Suisse (RKZ) : elle rassemble en son sein les organisations ecclésiastiques cantonales. Elle a été fondée en 1971 sous la forme d'une association. Elle contribue de manière décisive à doter l'Église catholique des moyens qui lui sont nécessaires pour remplir ses tâches à l'échelon national. Dans les efforts qu'elle consent à cette fin, la Conférence centrale respecte les besoins de la vie ecclésiale locale et applique les principes de démocratie, de solidarité et de gestion d'entreprise.

Conférence des Églises de Suisse alémanique (KIKO) : c'est une société simple selon le Code des obligations suisse. Peuvent en faire partie toutes les Églises réformées évangéliques de la Suisse alémanique, rhéto-romane et italophone qui sont également membres de l'Église évangélique réformée de Suisse (EERS), ainsi que les Églises bilingues des cantons de Berne-Jura-Soleure, Fribourg, Valais et l'Église évangélique méthodiste de Suisse. C'est l'organisme suisse alémanique similaire à la Conférence des Églises Réformées romandes (CER).

Conférence des Églises Réformées romandes (CER) : La Conférence des Églises protestantes de la Suisse Romande est une association au sens des articles 60 et ss. du Code civil suisse. Ses premiers statuts, adoptés le 16 mai 1946, définissent ainsi les buts restés inchangés :

- encourager le témoignage commun de l'Évangile et de faire rayonner la foi chrétienne réformée en Suisse francophone et au Tessin ;
- promouvoir des entreprises communes dans ce sens ;
- favoriser la collaboration dans les domaines d'intérêt général ;
- chercher, dans le respect des diversités, une unité toujours plus grande des Églises membres.

Conférence des évêques suisses (CES) : elle compte actuellement 9 membres : les évêques des six diocèses suisses et leurs auxiliaires, ainsi que les deux Abbés territoriaux de St-Maurice et Einsiedeln. La Conférence se réunit quatre fois par an en assemblée ordinaire et siège parfois en assemblée extraordinaire, lorsque des circonstances internes ou externes l'exigent. Outre la Conférence des évêques, deux autres assemblées des évêques et de leurs proches collaborateurs se réunissent régulièrement : celles de Suisse allemande (DOK) et de Suisse romande (COR). Ces deux organismes traitent des dossiers concernant leur propre région linguistique. La CES a institué divers groupes d'experts – commissions, groupes de travail ou conseils – qui s'occupent des domaines les plus variés : catéchèse, œcuménisme, théologie, islam, bioéthique, médias, etc., et dépendent directement de la Conférence des évêques. Ces groupes mettent leurs résultats à disposition de la Conférence. Ils revêtent souvent une grande importance dans le dialogue et la collaboration avec les autres confessions et religions.

Diocèse : Dans l'Église catholique romaine, c'est une unité territoriale sur lequel s'exerce l'autorité d'un évêque. La Suisse romande est divisée en trois diocèses : 1) Lausanne, Genève, Fribourg 2) Bâle et 3) Valais.

Ecclésiastique : implique en général un système de type clérical.

Ecclésial (en théologie) : qui est lié à l'Église (de manière plus générale)

Église : l'Église est une institution qui comprend tous les baptisés affirmant leur foi en Jésus ressuscité, une liturgie, une théologie et ses édifices.

église : le mot église s'écrit avec un « é » minuscule lorsqu'il désigne un édifice consacré au culte et aux rassemblements des chrétiens.

Église catholique romaine : sans trait d'union.

Église catholique-chrétienne : avec trait d'union.

Église évangélique réformée du canton de Fribourg (EERF)

Église évangélique réformée du canton de Vaud (EERV)

Église réformée évangélique du canton de Neuchâtel (EREN)

Église évangélique réformée de Suisse (EERS) : elle rassemble en Suisse 24 Églises protestantes cantonales et l'Église méthodiste. Elle représente ainsi environ deux millions de protestantes et de protestants. L'EERS a été fondée en 2020. L'organisation qui l'a précédée est la Fédération des Églises protestantes de Suisse (FEPS), créée en 1920.

Églises réformées Berne-Jura-Soleure (Refbejuso), qui comprend les territoires francophones de Bienne, du Jura et du Jura bernois.

Église réformée évangélique du Valais (EREV)

Église protestante de Genève (EPG)

Eucharistie : Les catholiques parlent d'eucharistie, alors que le terme de Sainte-Cène est généralement utilisé par les protestants (et les évangéliques) pour désigner le même rite de partage du pain et du vin. Elle occupe une place centrale dans la doctrine et la vie religieuse de la plupart des confessions chrétiennes.

Jésus-Christ : le trait d'union est obligatoire.

Jura pastoral : il s'agit des territoires catholiques francophones du diocèse de Bâle : cela comprend les territoires francophones de Bienne, du Jura et du Jura bernois.

Marie, synonymes : Marie de Nazareth, Sainte Vierge, Sainte Marie, Vierge Marie, «Immaculée Conception», Notre-Dame, Mère de Jésus ou Mère de Dieu. Pas de trait d'union, sauf pour Notre-Dame.

Réseau évangélique suisse (RES) : c'est un mouvement qui regroupe 11 unions d'Églises, 200 Églises évangéliques locales, 80 organisations chrétiennes ainsi que des membres individuels en Suisse romande. Il leur offre une identité, une voix et une plateforme.

Saint-Esprit ou Esprit-Saint : le trait d'union est obligatoire.

Sainte-Cène : le trait d'union est obligatoire. La Sainte-Cène est la communion pour la majorité des protestants. Dans ce moment du culte, les membres de la communauté partagent le pain et le vin. On dit souvent aussi : la Cène, ou : le repas du Seigneur.

Union synodale réformée évangélique Berne-Jura : En abrégé : « Union synodale Berne-Jura ». Il s'agit des territoires réformés francophones du canton du Jura, du Jura

bernois, de Bienne et des paroisses francophones de la partie alémanique du canton de Berne. Ces territoires francophones sont inclus dans les Églises réformées Berne-Jura-Soleure (Refbejuso), mais constituent un « sous-synode », c'est-à-dire le Synode jurassien. Les représentants du Synode jurassien participent également au synode général des Églises réformées Berne-Jura-Soleure.

Langage épïcène / Inklusiv Sprache

Pour les documents d'œco, le langage épïcène ou inclusif suivant est utilisé avec le point médian comme suit :

Singulier :

pasteur·e : PfarrerIn, Pfarrer

marguillier·ère : Küster, KüsterIn
Küster (in der Schweiz wenig benützt)

sacristain·ine : Sakristan, SakristanIn
Sakristane

collaborateur·trice : Mitarbeiter, MitarbeiterIn

participant·e : Teilnehmer, TeilnehmerIn

Pluriel :

pasteur·e·s : Pfarrpersonen

marguillier·ère·s : KüsterInnen und

sacristain·ine·s : SakristanInnen und

collaborateur·trice·s : Mitarbeitende

participant·e·s : Teilnehmende

La Suisse romande ou la Romandie ? Die Romandie oder die französischsprachige Schweiz ?

Il n'est pas idéal d'écrire la "Romandie" dans un texte officiel ou dans un procès-verbal en français ou en allemand destiné également aux francophones. Je comprends aussi que "französischsprachige Schweiz" peut être long à écrire, mais à mon avis c'est le mot le plus adapté à la situation, c'est le mot idéal.

Tout est une question de subtilité. Pour faire plus court, on pourrait aussi écrire "in der Westschweiz", ou alors "die Westschweizer haben so gemacht...". Je pense que c'est plus court et que c'est aussi OK. Ou alors, "in der Suisse romande" ou "die Suisses romands sind auch gekommen...", pour moi c'est tout à fait acceptable aussi.

Le terme « die Welschen » est bien sûr à éviter dans un procès-verbal. Je pense aussi qu'il vaut mieux éviter, par politesse, d'écrire "La Romandie" dans un texte français ou allemand destinés aussi aux Suisses romands, car ce n'est presque plus utilisé en Suisse romande et cela a un côté folklorique ou démodé, qui pourrait être mal interprété par un Suisse romand. Il reste encore dans des appellations historiques, comme le «Tour de Romandie» qui est une course à vélo qui date de plus de 100 ans qui traverse toute la Suisse romande. Je pense qu'il faut éviter d'écrire "die Romands" en allemand, car cela donne un sens trop "ethnique". Les Suisses romands ne se considèrent pas vraiment comme une ethnie, ni comme un peuple, ils se considèrent d'abord comme Suisses, avec une sensibilité romande.

Parfois, les Suisses alémaniques ont tendance à considérer les Suisses romands comme étant "tous les mêmes", comme une ethnie spécifique très homogène et qu'on pourrait faire un seul canton avec tous les francophones de Suisse. Ce n'est pas une image correcte et c'est une mauvaise compréhension de la réalité je pense. La réalité est que les Suisses romands sont très diversifiés, que chaque canton romand a sa propre culture, son histoire différente et qu'il y a une différence énorme entre Genève et le Jura par exemple. En Suisse en général, les personnes sont attachées à leur canton, ils se définissent culturellement d'abord par l'appartenance à leur canton (Valais, Fribourg, Vaud...) et se sentent Suisses aussi. Il y a une sensibilité romande en plus aussi, mais il n'existe pas du tout de "peuple romand", ni "d'ethnie romande", ni de "Romandie unifiée".

Pour revenir à l'histoire, au 19ème siècle, il y avait plusieurs noms pour la partie francophone de la Suisse: la Suisse française, la Romandie et la Suisse romande. Mais après la première guerre mondiale, c'est le mot "Suisse romande" qui est devenu quasi officiel, car les Suisses romands veulent se différencier de la France (donc on a abandonné le mot "Suisse française") et veulent montrer leur attachement à la Suisse tout en gardant leurs différences culturelles entre cantons (donc on a abandonné le mot "Romandie"). Donc, en conclusion, le mot officiel resté aujourd'hui en français est : "Suisse romande" et "les Suisses romands". En allemand, les mots les plus adaptés pour un procès-verbal ou un texte officiel sont " die französischsprachige Schweiz" ou "die Westschweiz".